

برابری حقوقی را در لایه های مختلف جامعه و حتی در سطح نهادهای رسمی قدرت مطرح کنیم و آنها را به واکنش یا پاسخ واداریم. در این فرآیند کوشیده ایم به دموکراتیزه کردن جامعه مدنی بپردازیم زیرا بر این باوریم که توجه به حقوق زنان پیش شرط دموکراسی است و نمی توان به بهانه حاشیه ای بودن مسائل زنان در مبارزه برای دموکراسی خواهی حقوق آنان را قربانی کرد. به اعتقاد ما مسیر دموکراسی خواهی از احقاق حقوق زنان می گذرد.

اکنون در عرصه جهان، بسیاری، کمپین یک میلیون امضاء را یا خواسته های مشخص و عینی اش، با روش مسالمت آمیزش یعنی جمع آوری امضاء، با هزینه پردازی کنشگران و وکلای مدافع اش که به رایگان و کالت این فعالان را بر عهده می گیرند می شناسند. تاکنون بیش از ۵۰ نفر از فعالان کمپین شامل زنان و مردان برابری خواه در تهران و شهرستان ها که غالباً متعلق به نسل جوان ما هستند حین جمع آوری امضاء در فضای عمومی نظیر مترو و پارک و دیگر مکان های تجمعات زنان یا هنگام برگزاری کارگاه های آموزش حقوق زن و یا فعالیت نوشتاری در وب سایت این کمپین (تغییر برای برابری) بازداشت، یا دادگاهی و یا تهدید به بازداشت شده اند. هم اکنون دو نفر از فعالان حقوق زن همچنان در زندان بسر می برند.

در دل همین حرکت، مادران اعضای کمپین نیز فعال شده اند تا با حمایت از فرزندان بازداشت شده خود و پی گیری وضعیت و خواسته های آنها در این مقاومت مدنی حامی و همراه شان باشند. ورود مادرها، پدرها و دیگر افراد خانواده به جنبش های برابری خواهانه و صلح جوینانه شعاع این حرکات را گسترده تر کرده و ارتباط بین جنبش های متفاوت را افزایش داده است. اکنون بسیاری از فعالان جنبش های دانشجویی و کارگری همچنان در زندان هستند و خانواده های آنان اعضای فعال این جنبش ها محسوب می شوند.

امروز آوازه کمپین "تغییر برای برابری" نه تنها با کوشش کنشگران آن در داخل که به مدد حامیان این کمپین و شبکه های جهانی فمینیست ها و مدافعان ایرانی حقوق بشر و نیز فعالان غیر ایرانی، مرزهای جغرافیایی را پیچیده است. فعالیت های مجدانه افراد و سازمان ها و نهادهای حقوق بشری و فمینیستی و نیز رسانه های خبری در پی گیری وضعیت فعالان جنبش زنان در ایران و انعکاس خواسته ها و تلاش آنها در محافل بین المللی ستودنی است. به راستی می توان گفت که اگر ما زنان ایران با تکیه به واقعیت های عینی و ملموس سیاسی و اجتماعی جامعه مان به در افکندن طرحی برای بیان اولویت ها و خواسته هایمان قادر شده ایم، این خواسته ها با تلاش فعالان جنبش ها و نهادهای حقوق بشری در سراسر دنیا دنبال شده و هرچه بیشتر بازتاب یافته. در واقع تداوم جنبش ما در گرو کوشش جمعی حق طلبان داخلی و بین المللی بوده و هست. جنبش برابری خواهانه در ایران، امروز به یمن این ارتباط و این مشارکت فعالانه تداوم دارد و هم این هر روز به ما قدرتی افزون تر می دهد. و البته مخالفت نیروهای زن ستیز و عدالت ستیز را نیز در تقابل با ما گسترده تر می کند. اما چه باک! فعالیت مسالمت آمیزی که به آن ایمان داریم مقاومت مدنی مان را افزایش داده است. و این واقعیت مداماً به ما نیرو می بخشد: نیروئی که در زندگی روزمره ما جاریست، زایاست و خلاق است و شور آفرین است و قدرت بخش. و به جان پاسش می داریم.



خانم پرین اردلان، برنده جایزه اولاف پالمه

آنها رو به افزونی است. ما فعالان جنبش زنان به روش های گوناگون مدنی، نقش و تاثیر قوانین تبعیض آمیز را در زندگی مان نشان می دهیم. با نقد و اعتراض به قوانین خشونت آمیز، خواهان تغییر آنها می شویم. در برابر این اعتراض از سوی حاکمیت محکوم به اقدام علیه امنیت ملی و تبلیغ علیه نظام می شویم. اما هیچ وقت به این پرسش پاسخی داده نمی شود که اگر ما فعالان جنبش زنان یا شهروندان این جامعه بر هم زنده امنیت ملی یا امنیت اجتماعی هستیم، مدعیان حفظ امنیت مدنی جامعه چه کسانی هستند؟

باهمه فشارها، تلاش کرده ایم برای تحقق خواسته های حقوق بشری و انسانی خودعمل کنیم. کوشیده ایم با بررسی تجربه گذشتگان و تقویت حافظه تاریخی مان، با بهره گیری از تجربیات مبارزاتی فمینیست های پیشکسوت مان در ایران و در جهان، با درس گیری از دستاوردها و شکست های آنها، با آموختن از تلاش های تئوریک و آگاهی بخش آنها در خارج از کشور و تبعید و به مدد تجربه عملی روزمره مان، نه تنها بر غنای نظریمان بیافزاییم که ظرفیت مان را نیز در شنیدن صداها و دریافت دیدگاه های متفاوت و متنوع افزون کنیم. بدین سان کوشیده ایم روش های مبتکرانه را در گشایش عرصه برای مبارزات حق طلبانه زنان و تغییر موقعیت نابرابر آنان در قانون به کار بندیم.

یکی از این تمهیدات بهره گیری از تجربیات خواهرانمان در کشورهای منطقه و تبادل اطلاعات و انتقال این تجربیات به یکدیگر است. این امر قدرت جنبش زنان در سطح منطقه و فراتر از آن در سطح جهانی افزون می کند و جنبش های زنان در داخل کشورها را زیر چتر حمایتی شبکه های جهانی زنان قرار می دهد و به رشد آنان مدد می رساند. کمپین یک میلیون امضاء برای تغییر قوانین تبعیض آمیز یکی از روش های خلاق جنبش زنان در ایران است که با الهام از فعالیت خواهرانمان در مراکش پی گرفته شده است. حرکتی را که آنان با حمایت دولت شان برای تغییر قوانین به ثمر رساندند ما از پائین و از طریق جمع آوری امضاء و با اتکا به گفت و گوی چهره به چهره با زنان و مردان برای عمومی کردن مطالبات حقوقی مان پیش گرفته ایم تا با ارائه امضاها به نهادهای قانونگذاری و طرح خواسته یک میلیون نفر مبارزه برای تغییر قوانین تبعیض آمیز جنسیتی را گسترش دهیم.

اکنون پس از یک سال و نیم، که از آغاز به کار این جنبش می گذرد گرچه توانسته ایم به تغییر این قوانین دست یابیم اما توانسته ایم با گسترش آگاهی، ایجاد بحث و کاربست شیوه گفتگوهای خلاق و دموکراتیک، گفتمان

## پیام پروین اردلان به هنگام دریافت جایزه اولاف پالمه در دیار من، زن بودن یعنی محرومیت

دستاوردهای زنان پیشکسوت ما قربانی این سیاست ها شد: قوانینی چون قانون حمایت خانواده لغو شد و آزادی در انتخاب پوشش به اجبار در نوع پوشش تبدیل شد و به قالب قانون در آمد.

اکنون بیش از سه دهه است که برای کسب حق طلاق و برابری در ازدواج تلاش کرده ایم، گفته ایم داشتن این حق برای مرد که بیش از یک زن داشته باشد تحقیر مضاعف زن است، اما این قانون مردانه همچنان به قوت خود باقی مانده است. سال هاست که می گوئیم چرا هنگام بروز یک حادثه و یا تصادف زن بودن و مرد بودن در تعیین میزان خسارت مؤثر است و دیه زن نصف دیه مرد است؟ می پرسیم چرا در قوانین ما «مرد بودن» معیار واحد انسانی به شمار می آید و سهم ما زنان نسبت به این واحد، یک دوم و در مواردی حتی کمتر نیز است. میگوئیم در جامعه ما در صد بالای تحصیل زنان و تلاش روزمره آنان برای حضور در حوزه های اجتماعی، سیاسی و فرهنگی گواهی می دهد فرهنگ بسی پیش تر از قانون است و نشان می دهد که نمی توان همچنان در قانون عقب تر از فرهنگ ماند. می پرسیم اگر ایران به کنوانسیون بین المللی مدنی و سیاسی و کنوانسیون های بین المللی اقتصادی و اجتماعی پیوسته و پس می باید متعهد به اجرای آنها باشد، پس چرا متعهد نیست؟ می پرسیم اگر طبق این کنوانسیون ها هر نوع تبعیض از جمله تبعیض بر اساس جنسیت ممنوع است چرا قوانین ما چنین تعهداتی را در بر ندارند، مثلاً چرا برای پذیرش زنان در دانشگاه سهمیه جنسیتی قائل می شوند؟

سألهاست از بالا بردن سن کفایتی در قانون می گوئیم اما همچنان با کودکان دختر و پسر بالای ۹ سال و ۱۵ سال که مرتکب جرم و خطا می شوند مانند بزرگسال رفتار میشود و تنها تخفیف قائل شده این است که اجرای حکم محکوم شدگان به ۱۸ سالگی موکول می شود. ما در عین ابراز مخالفت با اعدام می پرسیم چرا به اعدام «کودکان بزرگسال شده» پایان نمی دهید؟

سألهاست بسیاری زنان ایرانی در جامعه ما به خاطر ازدواج با مردان افغانی یا عراقی با دشواری فراوان رو به روهستند چون بر اساس قانون، تابعیت مادر ایرانی، فرزند او را تبعه ایران نمی کند و ما می پرسیم چرا؟

سألهاست، در جامعه ای که قانون آن به دفاع از سنت های زن ستیز بر می آید، از پایان دادن به خشونت های ناموسی و سنگسار می گوئیم اما همچنان قتلهای ناموسی و سنگسار قربانی می گیرد. حال دیگر این جنایات جز و فرهنگ و سنت آن جامعه نیست بلکه نمودار خشونت است که زیر سایه قانون هر روز پرورتر و قدرتمندتر نیز می شود. هم اکنون دختران و پسران بسیاری در خیابان ها و میادین شهر، به خاطر نوع پوشش شان توسط مأموران پلیس تحت عنوان طرح امنیت اجتماعی مورد بازداشت و توبیخ قرار می گیرند. جنبش های اجتماعی در ایران از جمله جنبش های دانشجویی و کارگری و معلمان با طرح خواسته های آزادی خواهانه و عدالت طلبانه خود صداها را گوناگون مدنی در جامعه ما هستند. اما در حال حاضر بسیار از فعالان این جنبش ها در زندان بسر می برند و جلوگیری از ارتباط گسترده بین این جنبش ها با یکدیگر و سرکوب

افتخار می کنم که زنی سکولار و متعلق به جنبش فمینیستی هستیم که پیشینه ۱۰۰ سال مبارزه و مقاومت برای احقاق حقوق زنان را دارد. بیش از صد سال است که ما نیز هم چون بسیاری خواهرانمان در سراسر دنیا برای دستیابی به بدیهی ترین حقوق خود تلاش کرده ایم...

خانم پروین اردلان، برنده جایزه اولاف پالمه، نتوانست در مراسم اهدای این جایزه شخصاً حضور یابد. دولت ایران پاسپورت او را مصادره و از خروج وی از کشور جلوگیری کرد. خواهر وی این جایزه را به نیابت از جانب او دریافت کرد. در جریان اهدای مراسم متن ضبط شده پیام پروین اردلان به این مناسبت، پخش شد. متن این پیام را به نقل از سایت آزادی و برابری در زیر می خوانید:

خانم ها و آقایان! سلام بسیار خوشنودم و سرفراز که از سوی نهاد معتبر و مستقل بنیاد اولاف پالمه کاندیدای دریافت این جایزه شده ام. این جایزه به اعتبار شخصیتی به من اهدا شده که عدالت خواهی شیوه زندگی اش بود و هزینه این عدالت خواهی و صلح و دوستی را با جانش پرداخت. از این رو به خوبی آگاهم که حال مسئولیت بزرگتری بردوش دارم. باور دارم که اهدای این جایزه به من نه تنها به معنای ارج گذاشتن به تلاش های فردی زنان ایران بخصوص ارج گذاری به فعالیت های جمعی و حق طلبانه جنبش زنان و دیگر جنبش های اجتماعی در ایران است. این جایزه به خوبی نشان می دهد که کوشش های حق طلبانه زنان و مردان آزادی خواه و برابری طلب ایران با همه فراز و فرودها و همه بن بست ها و سنگلاخ های زن ستیزانه ای که برابر آن قد بر افراخته و می افرازد تاثیر گذار بوده. آری! امروز صدای حق طلبی ما به گوش همه جهان رسیده است. در ضمن به خوبی واقفم که با دریافت این جایزه در معرض فشارها و اتهامات بیشتری قرار خواهیم گرفت. این جایزه را به همه زنان ایران، مادران، مادران فرزندان در بند، و دیگر مادران سرزمین تقدیم می کنم که چگونه رنج کشیدن و در عین حال مقاومت در برابر تبعیض را به ما آموختند، تا چگونه اعتراض کردن را به فرزندانمان و نسل هایی که در پی می آیند بیاموزیم.

آرزو داشتم در این روز بزرگ که مصادف است با صدمین سالگرد روز جهانی زن و یادآور مبارزات حق طلبانه زنان در سراسر دنیا، در میان شما باشم. اما در آخرین لحظات قبل از پرواز از سوی دادستانی ایران ممنوع الخروج و از این دیدار محروم شدم. این اتفاق اما چندان غریب نیست چرا که در دیار من، زن بودن و ندای حق طلبی سر دادن یعنی محرومیت و مبارزه ای مداوم. افتخار می کنم که زنی سکولار و متعلق به جنبش فمینیستی هستم که پیشینه ۱۰۰ سال مبارزه و مقاومت برای احقاق حقوق زنان را دارد. بیش از صد سال است که ما نیز هم چون بسیاری خواهرانمان در سراسر دنیا برای دستیابی به بدیهی ترین حقوق خود چون حق انتخاب در زندگی فردی و اجتماعی و از جمله حق انتخاب پوشش تلاش کرده ایم. اما هر بار قربانی سیاست دولت های ایدئولوژیک شده ایم. به ویژه طی سه دهه پس از انقلاب "اسلامی" بسیاری از

**Peninsula Speciality Dental Care**  
**دکتر رحمت برخوردار**  
**دندانپزشک**  
 با سالها سابقه تدریس در دانشگاه های UCSF و UOP  
 دارای بُرد تخصصی  
**متخصص در روت کانال تراپی، ایمپلنت (کاشتن دندان) و بیماری های لثه**  
**RAHMAT BARKHORDAR, D.M.D., F.A.D.I.**  
**ENDODONTIST • PERIODONTIST • IMPLANTOLOGY**  
**(650) 654-1854**  
 562 Ralston Ave., Belmont, CA 94002

**محمد نیکو**  
**مشاور خرید و فروش محل های کسب و کار**  
 We are the Largest Business Broker in California  
  
 \* با بیش از ۲۷ سال سابقه  
 \* دارای کادری ورزیده و مجرب  
 \* با داشتن بیش از ۲۵۰ لیستینگ از بیزینس های مختلف  
 \* هیچگونه وجهی قبل از خرید و فروش دریافت نمی شود  
 ما قادریم بیزینس شما را به نحو احسن به فروش برسانیم و یا بیزینس مورد علاقه شما را پیدا کنیم.  
**Direct: (408) 385-0414 cell: (650) 400-4478**  
 برای اطلاعات در مورد بیزینس های برای خرید و فروش از سایت اینترنتی ما دیدن کنید.  
**www.bizop-bayarea.com**  
 1901 S. Bascom Ave., Suite#400, Campbell, CA 95008

**Law Offices of Nick F. Forooghi**  
**فرزین فروغی**  
**وکیل رسمی دادگاه های کالیفرنیا و فدرال**  
  
**Nick F. Forooghi, Esq.**  
**Attorney-At-Law**  
 ☆ Family Law  
 ☆ Personal Injury  
 ☆ Business Law  
 ☆ Wills & Trusts  
 ☆ Immigration  
 ☆ کلیه امور خانوادگی  
 ☆ تصادفات و صدمات بدنی  
 ☆ تجارت و بازرگانی  
 ☆ وصیت نامه، تراست  
 ☆ مهاجرت  
**(408) 938-0777**  
 Fax: (408) 938-0792  
 Email: nick@forooghilaw.com  
**In Santa Clara County:**  
 111 W. St. John Street, #620  
 San Jose, CA 95113  
**In San Benito County:**  
 4 East Street  
 Hollister, CA 95023